

世界历史与国际关系 专业英语选读

裁桑赫水最桑奈桑赫桑土

刺集

宰燥世匀至燥刺普桑世阴燥世耗桑世造研桑耗译

刘德斌 主编

吉林大学出版社

序 言

为了适应高等学校世界历史与国际关系专业双语教学的需要，同时也为了提高广大读者在世界历史和国际关系方面的英文阅读能力，满足党政干部、专业人士和青年学生拓展知识面的需求，我们编撰了这本《世界历史与国际关系专业英语选读》。

世界历史与国际关系是两个不同的专业，但他们之间存在着不可分割的直接联系。世界历史的发展为国际关系的演进提供了宏观背景；而国际关系的演进则是世界历史进程的一个重要方面，国际关系理论更为世界历史研究提供了独特的视角和方法论工具。在许多世界知名的大学里，这两个专业多少年来一直相互促进，相辅相成。这就是为什么我们把两个不同专业的专业英语放在一起编撰的缘故。实际上，本书选取的英文文献，有许多既可以当作世界历史专业文献来读，也可以作为国际关系专业文献来读，是两个专业共有的信息资源和精神财富。

本书的编撰共分四部分。第一部分为历史全景，通过 15 篇历史和国际关系名家名作的片段，把世界历史，特别是近代以来世界历史的宏观场面展现给读者。所选名家包括修昔底德、保罗·肯尼迪、沃勒斯坦和巴里·布赞等。第二部分是 1492 年哥伦布发现新大陆以来世界历史和国际关系大事记。通过对从“三十年战争”到“伊拉克战争”的 15 个重要历史片段的了

解，读者不仅可以掌握许多历史和国际关系方面的专业词汇，而且还可以把握近代以来世界历史和当代国际关系的基本线索。这一部分大多数内容语言通俗易懂，可读性强，与一般的英语文献没有太大差别。第三部分是国际关系史上的重要原始文献，包括一些重要的条约、宣言、宪章、演讲和公报等，如《威斯特伐利亚和约》、美国《独立宣言》、《联合国宪章》、丘吉尔“铁幕演说”、中美上海联合公报和小布什总统“9·11”事件后在美国参众两院联席会议向恐怖主义宣战的演讲等。这一部分内容严谨，语言规范，特别是条约、宪章和公报部分对读者的业务素质有一定的要求，读起来难度稍大。但这种难度也正是专业语言所要求的。第四部分为名家视点，选取了从爱德华·卡尔的《二十年危机》、汉斯·摩根索的《国家间政治》、肯尼思·沃尔兹的《国际政治理论》、罗伯特·基欧汉的《世界政治经济中的霸权》到亚历山大·温特的《建构主义：理论与实践》和巴里·布赞的《安全分析》等六位国际关系学界名家经典著作中的重要片段。这部分不仅综合了以上三个方面的背景知识，同时还把这些名家学术创作的理论方法和写作风格展现出来。相信读过之后，读者的专业英文水准会有相当大的提高。与此同时，通过这部分，读者可以对整个国际关系学界的主要流派及其代表人物、观点有一个基本的了解。

在编写本书的过程中，我们除了对各部分都努力做到精心选材，合理配置外，还对相关作者的学术生涯和主要作品，对相关作品的主要观点，对相关事件的历史地位，对相关文献的重要意义和学术价值都作了简要的分析和介绍，以使读者在学习专业英语知识的同时，对相关的历史知识、名家观点、学科流派也有一个基本的了解。从这个意义上说，本书不仅仅是一本世界历史和国际关系的专业英语选读，而且也有专业文献导读的性质，是这两个专业及其相关学科的重要参考书。

王秋彬、张月明为本书的编写做了大量工作，王晖、李

巍、范勇鹏、陶莹和刘宇曾参加本书部分章节的编写。由于主编水平有限，本书的纰漏和缺憾在所难免，诚恳希望读者朋友和学界同行提出批评指正。

主 编

圆猿年 缘月 圆日

圆藻藻裁藻圃增再藻期辛葵(员无愚戮无愚)

(三十年戦争) (慶

猿猴世宗兩廣音 附吐月職註 附漢越音 粵音 附漢越譯

(工業革命) (總

源發藥學製藥株式會社

(美国革命) (美国革命)

緣裁藻回藻鑿鑿譯燥炙炙恩

(18世纪法国大革命)..... (18世纪)

远藜藿 燥田疇 寒穴藥 杜荊 荆城

(维也纳会议)..... (1814-1815)

苑藏藻云爾燥燥性辛熱(員野原 員)

(第一次世界大战)..... (完)

愿戮藻至葵登至藻楷至藻熾至藻戕

(巴黎和会)..... (1894)

怨哉莫莫早藻東皇舞聖華曲藻藻聖聖寒何藻藻藻藻造

悦 樂 陽 漢 華 舞 土 員 怨 猿

(国联及其国际合作的有限性)..... (页码)

元 裁 案 员 附 录 说 明 集 卷 十

(陽) 陽年大蕭条) (陽)

員裁藥之藥標世室煥世辛藥(員慈忍源)

(第二次世界大战) (来源)

異類彙編

(和平的准备) (15分)

员裁裁裁之助排排排排排排排排排排排排排排排排排排

(联合国框架) (自愿)

源耕繼辛藝

(冷战) (另图)

員缺陳建幸陳(員缺)

(海湾战争) (15)

苏联的最后时光)..... (苏联的最后时光)

(苏联的最后时光)..... (苏联的最后时光)

(从关贸总协定到世界贸易组织)

(从关贸总协定到世界贸易组织)..... (从关贸总协定到世界贸易组织)

(1997年亚洲金融危机)

(1997年亚洲金融危机)..... (1997年亚洲金融危机)

(跨国公司历史 埃克森美孚)

(跨国公司历史 埃克森美孚)..... (跨国公司历史 埃克森美孚)

(科索沃战争)

(科索沃战争)..... (科索沃战争)

(“怨灵”事件)

(“怨灵”事件)..... (怨灵事件)

(美国打击阿富汗)

(美国打击阿富汗)..... (美国打击阿富汗)

(1999年欧元正式流通)

(1999年欧元正式流通)..... (1999年欧元正式流通)

(1990年伊拉克战争)

(1990年伊拉克战争)..... (1990年伊拉克战争)

三、原始文献(1789年《人权与公民权宣言》)..... (1789年《人权与公民权宣言》)

(《威斯特伐利亚和约》)

(《威斯特伐利亚和约》)..... (威斯特伐利亚和约)

(美国《独立宣言》)

(美国《独立宣言》)..... (美国《独立宣言》)

(法国《人权与公民权宣言》)

(法国《人权与公民权宣言》)..... (法国《人权与公民权宣言》)

(华盛顿《告别词》)

(华盛顿《告别词》)..... (华盛顿《告别词》)

(《国联盟约》)

(《国联盟约》)..... (国联盟约)

“反恐”讲话)..... (圆照

研究選擇..... (續)

(爱德华·卡尔：《国际主义的现实主义批判》)……(猿园)

[illegible]

(汉斯·摩根索:《政治权力与国家权力的本质》)……(猿吻

[illegible]

(雷蒙·阿隆:《从霸权政治到权力政治》)..... (猿元)

源 蔞 漢 曾 月 玉 造 粵 蠟 麝 香 薤 白 刺 楸 燥 槲 蕈 貝 類 刺 曾

杂藻类(附藻类)

(赫德利·布尔:《当代国家体系的选择》)..... (獭兔)

緣起漢水漢果量授宰蔡職; 公榮隨曹芳助耕數年(員) 窮困

(肯尼思·沃尔兹:《政治结构》)..... (猿怨)

远和燔制云藻桂藻匀藻葵燥赠圣叶藻空燥性召燥燔告

耕耨燥田贈勞原

(罗伯特·基欧汉:《世界政治经济中的霸权》)..... (猿猿)

苑子墨對聲云無桑柳聲葬共桑妹永惜懷冬爾願曾（另隱思）

(弗朗西斯·福山 :《历史的终结 ?》) (猿恩)

原升聲燥雜援羣鶴 例振卦溪註非淫難孝釋十燥弓燥響川羽悠因

(约瑟夫·奈：《权力的转型》) (犹豫)

怨聲載道 增降 漢 淫 醜 樂 獻 圖 贈 封 帝 臺 基 祥 在 毒 藥 局 怨 因

(安东尼·吉登斯:《现代性、时间与空间》) (犹豫)

[illegible]

(哈里·哈丁:《与中国的新型关系》) (猿园)

宋孝漢卿曾孫云峯子訓其為娛樂劇本表列儒術品附雜目職番，粵德望

嘸嗶 葵楷礪碎嗶 昂烈照

一、历史全景

(栽藻孕藥景藻醴藥译燥宰燥剿崖匀蚤燥燥增)

員宏愷懷菲薈勿蕪穢土燥孕穢墮穢

[illegible]

[illegible]